

申請九龍城區議會撥款
九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組

主旨

本文件旨在請各位議員通過從九龍城區議會撥款中撥出 2,250,000 元，資助由九龍城區議會轄下九龍城區節日慶祝活動策劃工作小組(下文簡稱「工作小組」)及九龍城民政事務處於 2019-20 財政年度舉辦 5 項社區參與活動。

背景

2. 九龍城區議會於 2019 年 1 月 24 日舉行的會議，通過 2019-20 財政年度社區參與撥款預算案，預留 5,300,000 元予工作小組舉辦不同的社區參與活動，及 400,000 元舉辦美化地區藝術項目。區議會於 4 月 11 日的會議通過由工作小組舉辦 5 項活動，撥款額為 2,650,000 元。

3. 自 4 月 11 日的區議會會議後，工作小組就另外 5 項活動，包括 4 項文化藝術活動及 1 項美化地區藝術項目進行商討活動的細節／財政預算。活動的撥款申請詳情如下：

	<u>活動名稱</u>	<u>建議撥款</u> (元)	<u>參照</u>
1.	好玩藝術之旅	550,000	附錄一
2.	龍城遊樂藝墟	400,000	附錄二
3.	家庭童樂·親子讀書會	200,000	附錄三
4.	啟德遊藝嘉年華	700,000	附錄四
5.	龍城藝萃之都計劃	400,000	附錄五
	共	2,250,000	

秘書處的意見

4. 上述 5 項社區參與活動(附錄一至五)符合九龍城區議會撥款準則，建議予以支持。

徵詢意見

5. 請各位議員考慮通過從九龍城區議會撥款中撥出 2,250,000 元，以資助上述 5 項社區參與活動。

九龍城區議會秘書處

2019 年 6 月

申請九龍城區議會撥款
「好玩藝術之旅」

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一、 申請團體：九龍城民政事務處
- 二、 贊助機構：九龍城區議會
備註：由於本年 11 月將舉行區議會選舉，故此現屆區議會須在選舉前暫停運作，而區議會暫停運作的時間將與好玩藝術之旅的宣傳時間重疊。因此，本活動將由九龍城民政事務處代為籌辦及九龍城區議會以贊助機構身份贊助此活動。
- 三、 活動名稱：好玩藝術之旅
- 四、 活動性質：藝術工作坊及展覽
- 五、 活動目的：讓區內居民認識不同的文化藝術及親身體驗藝術的樂趣，提升社區的藝術氣息，為居民生活添色彩。
- 六、 活動日期及地點：2020 年 1 月初至 2020 年 1 月底(待定)
(宣傳期：2019 年 10 月至 2020 年 1 月)
九龍城區內(待定)
- 七、 申請撥款額：550,000 元
- 八、 活動內容：運用各類藝術形式和手法，由藝術工作者設計不同主題的工作坊和藝術活動，並帶領參加者參與工作坊和藝術遊戲，從而提升市民大眾對各類藝術的認識。透過委聘專業藝術團體的藝術設計，於 3 至 4 星期的周末和周日假日舉辦不同類型藝術活動，如工作坊、遊戲、導賞、講座等，由藝術工作者以輕鬆、歡樂、普羅市民容易理解的方式，向九龍城區居民推廣不同範疇的藝術。活動的藝術成果將於牛棚藝術村及牛棚藝術公園舉行的「龍城遊樂藝墟」中展出，各項工作坊及藝術活動亦會延伸至藝墟當日。
- 九、 活動對象：九龍城區居民約 3,000 人
- 十、 財政預算：請參閱附件一

好玩藝術之旅

財政預算

項目		預算支出 \$		建議撥款 \$
1.	設計及製作宣傳海報(A3)	\$4 x 1,500 張	6,000	6,000
2.	設計及製作報名表	\$4 x 1,500 張	6,000	6,000
3.	設計及製作宣傳橫額	\$250 x 8 條	2,000	2,000
4.	網頁、臉書或其他宣傳服務(註 1)		10,000	10,000
5.	設計及舉辦以青少年為對象的藝術工作坊／藝術活動(註 2)		113,000	113,000
6.	設計及舉辦以區內弱勢社群／少數族裔為對象和社區共融為題的藝術工作坊／藝術活動(註 2)		113,000	113,000
7.	設計及舉辦以九龍城區／環保為主題的藝術工作坊／藝術活動(註 2)		113,000	113,000
8.	設計佈置場地及舉辦藝術展、工作坊和藝術遊戲(註 3)		131,000	131,000
9.	攝影、錄影及剪輯費用		20,000	20,000
10.	社區幹事酬金(註 4)	\$56.5 x 1.05 x 500 小時	29,662.5	29,662.5
11.	郵費(註 5)		5,500	5,500
12.	雜項		837.5	837.5
			550,000	550,000

註 1：為加強活動宣傳及吸引更多參加者，承辦商將安排不同的宣傳方式推廣活動，例如設立網頁、臉書專頁等。

註 2：工作坊／藝術活動為期約 3 至 4 星期，在每星期的周末或周日舉行，費用包括工作坊的所需物資、藝術工作者／工作人員酬金、工作坊場地、統籌工作坊參加者報名安排，包括招募參加者、提供查詢熱線電話、聯絡參加者等。如財政許可，會舉辦更多工作坊／藝術活動讓更多九龍城區居民參與。

註 3：藝術工作坊等活動完成後，各項藝術成果將於牛棚藝術村及牛棚藝術公園舉行的「龍城遊樂藝墟」展出，各項工作坊和藝術活動亦會延伸到「龍城遊樂藝墟」活動當日，以吸引更多九龍城區居民參加。有關的費用包括設計和佈置場地、製作展覽品，連藝術工作者／相關工作人員酬金等。

註 4：社區幹事工作包括活動前後及活動當日的一切場務等工作，時薪為\$56.5，另加 5%強積金。

註 5：郵費包括郵寄報價文件及承兌函等予服務供應商、郵寄宣傳海報予互助委員會、業主立案法團及地區團體等。

申請九龍城區議會撥款
「龍城遊樂藝墟」

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一、 申請團體：九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組
- 二、 合辦機構：九龍城區議會、九龍城民政事務處
- 三、 贊助機構：九龍城區議會
- 四、 活動名稱：龍城遊樂藝墟
- 五、 活動性質：藝墟
- 六、 活動目的：為區內居民與藝術工作者提供互動平台，將藝術帶進社區，讓居民體驗藝術的歡樂和趣味，提升社區的藝術氣氛，豐富居民的
生活。
- 七、 活動日期及地點：2020年2月15日(星期六)或2月16日(星期日)(待定)
(籌備期：2019年9月至2020年2月)
(宣傳期：2020年1月至2月)
牛棚藝術村及牛棚藝術公園
- 八、 申請撥款額：400,000元
- 九、 活動內容：活動包括舞台表演、藝術工作坊、互動藝術創作、流動藝人表演、
美食攤位等，並展出和延伸早前的「好玩藝術之旅」的藝術成果
及各項藝術活動於「龍城遊樂藝墟」活動中，將藝術帶進社區，
促進藝術交流。
- 十、 活動對象：九龍城區居民約4,000人
- 十一、 財政預算：請參閱附件二

龍城遊樂藝墟

財政預算建議

項目		預算支出		建議撥款 \$
		\$		
1.	設計及製作宣傳海報(A3)	\$4 x 1,500 張	6,000	6,000
2.	郵寄海報服務(註 1)		3,300	3,300
3.	設計及製作宣傳橫額	\$250 x 8 條	2,000	2,000
4.	設計及製作宣傳品(註 2)		55,000	55,000
5.	典禮用品及服務(註 3)		4,000	4,000
6.	設計、製作、搭建及拆除藝墟舞台及背幕(註 4)		38,000	38,000
7.	租用音響設備		5,000	5,000
8.	製作及統籌藝術表演(註 5)		85,000	85,000
9.	製作及統籌藝術工作坊、互動藝術創作及藝術遊戲		75,000	75,000
10.	製作及統籌美食攤位		43,000	43,000
11.	流動藝人表演服務(註 6)		15,000	15,000
12.	租用攤位架、帳篷、枱及椅(註 7)		5,000	5,000
13.	場地佈置		4,000	4,000
14.	租用發電裝置		10,000	10,000
15.	租用消防設施		3,000	3,000
16.	場地牌照及檢驗證書(註 8)		7,300	7,300
17.	場地清潔		5,000	5,000
18.	專業攝影服務		3,000	3,000
19.	社區幹事酬金(註 9)	\$56.5 x 1.05 x 480 小時	28,476	28,476
20.	運輸費用(註 10)		2,000	2,000
21.	郵費(註 11)		800	800
21.	雜項		124	124
總額：			400,000	400,000

- 註 1：郵寄海報服務包括\$2 郵費(用於郵寄宣傳海報予互助委員會、業主立案法團及地區團體等)及由承辦商代辦郵寄的服務費。
- 註 2：如財政許可，會設計及製作九龍城地區特色／文化／風貌為主題的宣傳品於活動當日派發，以吸引更多居民參加活動，剩餘宣傳品會於活動後在九龍城民政諮詢中心派發。宣傳品的製作數量會視乎報價而定。
- 註 3：費用包括製作及提供典禮儀式、道具及相應工作人員等。
- 註 4：費用包括設計、製作、搭建及拆除舞台連紅地氈及背幕於活動當日的舞台表演使用，連活動期間駐場工作人員。
- 註 5：製作及提供約 3 小時的表演節目，費用包括提供司儀、舞台統籌員、文娛表演、統籌各類專業藝術團體綜藝表演、全場拉電(100Amp)、歌曲版權及牌照費用等。另外，費用亦包括提供人手及有關儀器負責噪音監測、設立熱線電話以處理活動當日噪音相關投訴(如有)。
- 註 6：費用包括委聘承辦商提供不同街頭藝人表演如街頭魔術、雜技表演、卡通牛牛大公仔等。
- 註 7：攤位架及帳篷用作臨時表演者休息室、接待處／宣傳品換領處等。
- 註 8：費用包括因應環境條件及實際需要而申請的牌照，例如委聘合資格電工檢查電力裝置及簽發完工證明書(WR1)、委聘結構工程師檢驗搭建物及簽發安全證明書等。
- 註 9：社區幹事工作包括活動前後及活動當日的一切場務及派發宣傳品等工作，時薪為\$56.5，另加 5%強積金。
- 註 10：費用用於運送舉辦活動所需物資及宣傳品至活動場地，於活動後運送物資返回九龍城民政事務處、接載義工(如民眾安全服務隊等)往返活動場地等。
- 註 11：郵費包括郵寄報價文件及承兌函等予服務供應商等。

申請九龍城區議會撥款
「家庭童樂·親子讀書會」

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一、 申請團體：九龍城民政事務處
- 二、 贊助機構：九龍城區議會
備註：由於本年 11 月將舉行區議會選舉，故此現屆區議會須在選舉前暫停運作，而區議會暫停運作的時間將與家庭童樂·親子讀書會的宣傳時間重疊。因此，本活動將由九龍城民政事務處代為籌辦及九龍城區議會以贊助機構身份贊助此活動。
- 三、 活動名稱：家庭童樂·親子讀書會
- 四、 活動性質：繪本讀書會
- 五、 活動目的：由專業導師帶領親子讀書會，讓兒童從閱讀繪本中認識社區及培育對閱讀的興趣的同時，將親子繪本讀書文化帶進九龍城區。
- 六、 活動日期及地點：2019 年 12 月至 2020 年 1 月(待定)
(宣傳期：2019 年 10 月至 12 月)
九龍城區內公園、小學、幼稚園等(待定)
- 七、 申請撥款額：200,000 元
- 八、 活動內容：在九龍城公園／小學／幼稚園舉辦約 10 至 20 場小型親子讀書會，活動包括與九龍城社區內容相關的繪本分享和繪本遊戲等
- 九、 活動對象：九龍城區學童與家長約 500 人
- 十、 財政預算：請參閱附件三

家庭童樂・親子讀書會

財政預算

項目		預算支出 \$		建議撥款 \$
1.	設計及製作宣傳海報連報名表(A3)	\$4 x 1,500 張	6,000	6,000
2.	郵寄海報服務(註 1)		3,300	3,300
3.	設計及製作宣傳橫額	\$250 x 8 條	2,000	2,000
4.	製作及統籌繪本分享會(註 2)		100,000	100,000
5.	製作及統籌繪本遊戲區連遊戲獎品(註 3)		62,670	62,670
6.	社區幹事酬金(註 4)	\$56.5 x 1.05 x 400 小時	23,730	23,730
7.	運輸費用(註 5)		1,000	1,000
8.	郵費(註 6)		800	800
9.	雜項		500	500
總額：			200,000	200,000

註 1：郵寄海報服務包括\$2 郵費(用於郵寄宣傳海報予互助委員會、業主立案法團及地區團體等)及由承辦商代辦郵寄的服務費。

註 2：製作及統籌約 10 至 20 場繪本讀書會(視乎收回標書報價而定)，費用包括提供繪本分享會的所需物資、導師及工作人員酬金、統籌參加者報名包括招募參加者、提供查詢熱線電話解答參加者查詢及聯絡參加者等一切費用。另外，費用亦包括隨身咪連擴音音響系統及噪音監測儀器、設立處理噪音投訴的熱線電話(如有需要)。

註 3：為增加活動吸引力，在財政許可下在繪本讀書分享會活動期間加插繪本遊戲區環節，費用包括繪本遊戲區的所需物資、宣傳品、工作人員酬金等一切費用。

註 4：社區幹事工作包括活動前後及活動當日的一切場務等工作，時薪為\$56.5，另加 5%強積金。

註 5：費用用於運送舉辦活動所需物資至活動場地，於活動後運送物資返回九龍城民政事務處。

註 6：費用包括郵寄報價文件及承兌函等予服務供應商等。

申請九龍城區議會撥款
「啟德遊藝嘉年華」

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一、 申請團體：九龍城民政事務處
- 二、 贊助機構：九龍城區議會
備註：由於本年 11 月將舉行區議會選舉，故此現屆區議會須在選舉前暫停運作，而區議會暫停運作的時間將與啟德遊藝嘉年華的宣傳時間重疊。因此，本活動將由九龍城民政事務處代為籌辦及九龍城區議會以贊助機構身份贊助此活動。
- 三、 活動名稱：啟德遊藝嘉年華
- 四、 活動性質：遊藝嘉年華
- 五、 活動目的：體現人類地球村、世界各地多元文化藝術、促進民族共融及家庭同樂，讓居民歡度愉快的冬日周末。
- 六、 活動日期及地點：2020 年 1 月 19 日(星期日)(待定)
(籌備日期：2019 年 9 月至 2020 年 1 月)
(宣傳期：2020 年 1 月)
啟德跑道公園
- 七、 申請撥款額：700,000 元
- 八、 活動內容：舉辦遊藝嘉年華會，活動包括綜藝表演、遊樂區、繪本讀書大草地、童藝工作坊、音樂故事互動劇。以鼓勵一家大小歡度假日，促進親子關係，並加深居民對不同國家和地區的文化藝術的認識及興趣。
- 九、 活動對象：九龍城區居民約 5,000 人
- 十、 財政預算：請參閱附件四

啟德遊藝嘉年華

財政預算

項目		預算支出 \$		建議撥款 \$
1.	設計及製作宣傳海報(A2)	\$4 x 1,400 張	5,600	5,600
2.	郵寄海報服務(註 1)		5,600	5,600
3.	設計及製作宣傳橫額	\$250 x 4 條	1,000	1,000
4.	設計及製作宣傳品(註 2)	約 2,500 份	62,500	62,500
5.	設計及製作遊戲券	\$0.5 x 8,000 張	4,000	4,000
6.	典禮用品及服務(註 3)		4,000	4,000
7.	設計、製作、搭建及拆除舞台(註 4)		15,000	15,000
8.	設計、製作、搭建及拆除背幕(註 5)		5,000	5,000
9.	租用音響設備		4,000	4,000
10.	製作及統籌綜藝表演節目(註 6)		112,000	112,000
11.	製作及統籌兒童遊戲區(註 7)		50,000	50,000
12.	製作及統籌音樂故事互動劇、工作坊、美食攤位、遊戲攤位連獎品(註 8)		113,000	113,000
13.	租用卡通大公仔服務	2 組、每組 2 名人員	6,000	6,000
14.	流動藝人表演服務		5,000	5,000
14.	租用攤位架、帳篷、枱及椅(註 9)		5,700	5,700
15.	租用發電裝置		40,000	40,000
16.	場地佈置		15,000	15,000
17.	場地清潔		3,000	3,000
18.	場地牌照(註 10)		36,000	36,000
19.	租用穿梭巴士(註 11)		150,000	150,000
20.	專業攝影服務		3,500	3,500
21.	義工膳食及飲品(註 12)	40 人	3,040	3,040
22.	社區幹事酬金(註 13)	\$56.5 x 1.05 x 800 小時	47,460	47,460
23.	運輸費用(註 14)		2,000	2,000
24.	郵費(註 15)		800	800
25.	雜項		800	800
總額：			700,000	700,000

- 註 1：郵寄海報服務包括\$3.7 郵費(用於郵寄宣傳海報予互助委員會、業主立案法團及地區團體等)及由承辦商代辦郵寄的服務費。
- 註 2：設計及製作宣傳品於活動當日派發，以吸引更多居民參加活動，剩餘的宣傳品會於活動後在九龍城民政諮詢中心派發。宣傳品的製作數量會視乎報價而定。
- 註 3：費用包括製作及提供典禮儀式、道具及相關工作人員等。
- 註 4：費用包括設計、製作、搭建及拆除舞台連紅地毯，並在活動期間安排駐場工作人員。
- 註 5：費用包括設計、製作、搭建及拆除背幕，並在活動期間安排駐場工作人員。
- 註 6：製作啟德跑道公園的表演節目，費用包括提供司儀、舞台統籌員、文娛表演、統籌地區團體綜藝表演、全場拉電、歌曲版權及牌照費用等，表演節目的時間長度會視乎活動內容及承辦商報價而定。另外，費用亦包括提供人手及噪音監測儀器、設立熱線電話處理活動當日噪音相關投訴(如有)。
- 註 7：製作及提供兒童遊戲區，遊戲區對象為 3-12 歲兒童，遊戲著重互動元素及趣味性，遊戲區主要設在公園大草地，提供約 10 至 15 個不同的遊戲區。
- 註 8：製作及提供以世界各地文化及／或親子為主題的音樂故事互動劇、工作坊、美食攤位、遊戲攤位連獎品等，向參加者介紹不同國家和地區的文化。
- 註 9：攤位架及帳篷用作臨時表演者休息室、接待處／宣傳品換領處等。
- 註 10：費用包括因應環境條件及實際需要而申請的牌照，例如委聘合資格電工檢查電力裝置及簽發完工證明書(WR1)、委聘結構工程師檢驗搭建物及簽發安全證明書等。
- 註 11：租用旅遊巴於九龍城區多個位置接載參加者及義工(如有)往返活動場地，以吸引居民參加，費用亦包括於活動當日設立穿梭巴士站牌、製作旅遊巴車頭貼紙及安排工作人員在活動當日負責車務運作事宜及監察運作情況等。穿梭巴士設置的位置和數量視乎報價及有關部門批准而定。
- 註 12：活動超過 3 小時，將提供便餐(包括飲品)予參與活動的義工，包括急救服務、人流秩序控制等義工預計 40 人，每人每日活動的支出限額為 76 元。
- 註 13：社區幹事工作包括活動前後及活動當日的一切場務及派發宣傳品等工作，時薪為\$56.5，另加 5%強積金。
- 註 14：費用用於運送舉辦活動所需物資及宣傳品至活動場地，於活動後運送物資返回九龍城民政事務處、接載義工(如民眾安全服務隊等)往返活動場地等。
- 註 15：費用包括郵寄報價文件及承兌函等予服務供應商等。

申請九龍城區議會撥款
「龍城藝萃之都計劃」

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一、 申請團體：九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組
- 二、 合辦機構：九龍城區議會、九龍城民政事務處
- 三、 贊助機構：九龍城區議會
- 四、 活動名稱：龍城藝萃之都計劃
- 五、 活動性質：透過街頭和公共地方藝術繪畫(例如街頭壁畫、梯畫等)以美化社區
- 六、 活動目的：透過街頭和公共地方藝術畫作，畫出地區特色和充滿朝氣的九龍城區，提升地區的藝術氣息，為社區帶來色彩繽紛的新氣象，加強居民對地區的歸屬感。
- 七、 製作日期及地點：2019年9月至2020年2月
九龍城區街道及公共地方
(完成展示日期：2020年1月起)
- 八、 申請撥款額：400,000元
- 九、 活動內容：透過在區內各合適街道或公共地點(例如牆身、樓梯等)繪畫街頭藝術畫作，為社區增添藝術氣息和活力色彩。
- 十、 活動對象：九龍城區居民和途經街畫地點的市民(欣賞畫作)
- 十一、 財政預算：請參閱附件五

龍城藝萃之都計劃

財政預算

項目		預算支出 \$		建議撥款 \$
1.	設計、繪畫和保養/修復公共地點藝術畫作，例如街道壁畫及梯畫(註 1)	約 4-6 幅 (視乎收回標書的報價而定)	388,000	388,000
2.	郵費(註 2)		300	300
3.	專業攝影連燒錄光碟服務(註 3)	1 套	5,000	5,000
4.	社區幹事酬金(註 4)	\$56.5 x 1.05 x 100 小時	5,932.5	5,932.5
5.	雜項		767.5	767.5
總額：			400,000	400,000

註 1：有關費用及服務要求包括：

- (1)按特定主題製作設計圖；
- (2)須按主辦或合辦機構要求修訂設計圖；
- (3)現場視察及提供專業意見有關所有藝術作品的可行性；
- (4)製作物料及其他一切相關開支；
- (5)公共地點畫作的數目視乎實際可行情況及報價而定。

註 2：郵費用於郵寄報價文件予服務供應商。

註 3：費用包括為拍攝街畫的製作過程花絮、拍攝所有地點的街畫繪畫前相片和繪畫完成的作品相片。

註 4：社區幹事負責籌備工作、協助整理本計劃文件、聯絡等相關工作，時薪為 \$56.5，另加 5%強積金。